JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
MILLIGAN • CAMUNCOLI • LANDINI
#279
VERTIGO
BIZ 011
SQ
SOQUADRINHOS
BAÚ DA DC COMICS
Jul'11
sugerido para
leitores maduros
vertigocomics.com

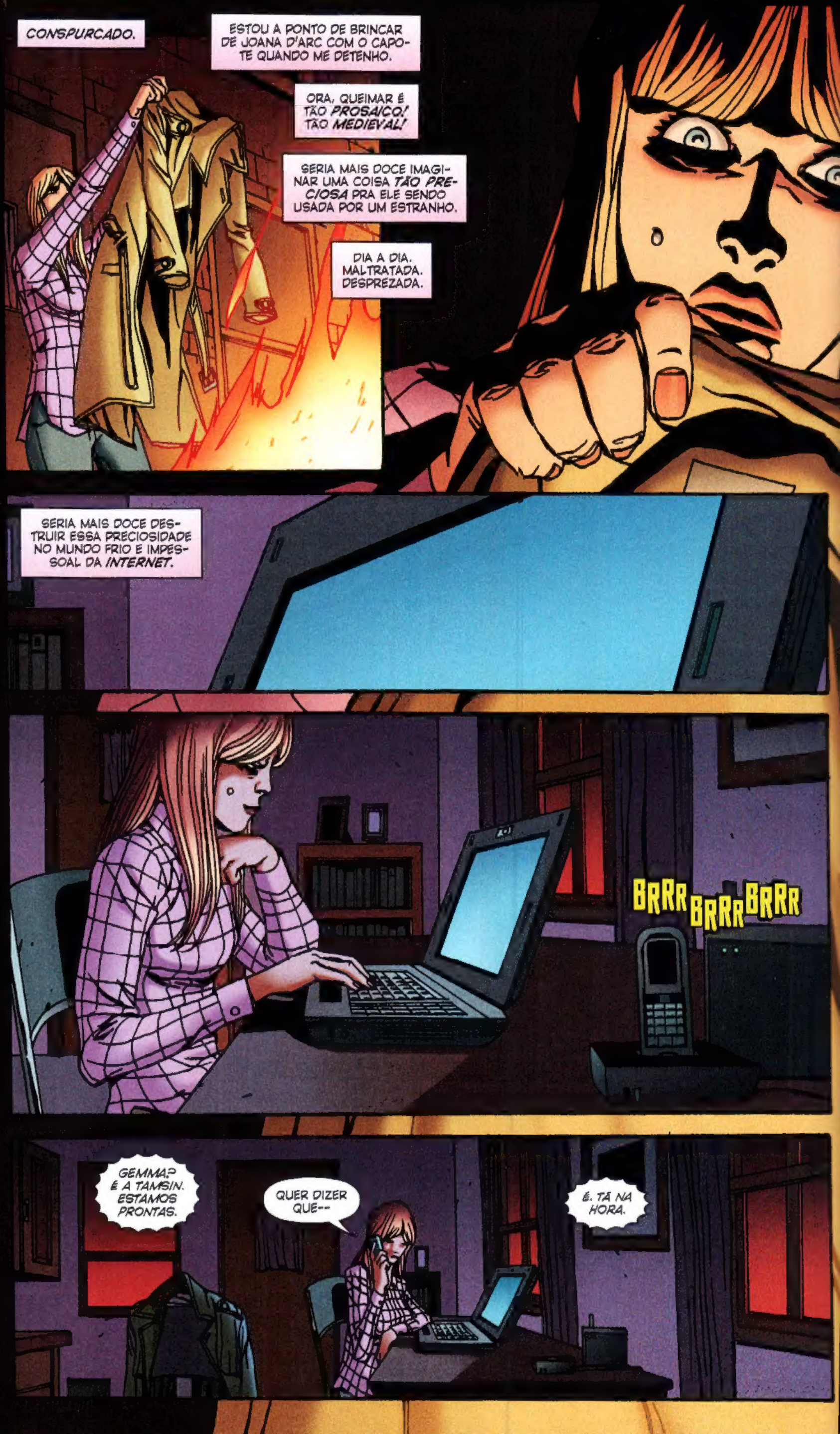
O QUE ME PEGA DE JEITO É O CHEIRO.
CARNE PODRE. ABSCESSOS LANCETADOS. MORTE.
PARTE DE MIM SABE QUE É UM SONHO.
SOU EPIPHANY GREAVES, E O POLEGAR DO MAL NÃO PODE ME ATINGIR ENQUANTO EU LEMBRAR QUE TUDO NÃO PASSA DE UM SONHO.
O QUE FOI, EPIPHANY? POR QUE SENTE TANTO NOJO DE MIM? POR QUE MINHA *IMPERFEIÇÃO* TE DEIXA TÃO DESORIENTADA?
DE REPENTE TUDO FICA CLARO.
DESCUBRO POR QUE EU PIREI QUANDO VI O COTOCO DO JOHN. DESCUBRO O QUE ESTÁ ACONTECENDO COM JOHN, COM O MEU PAI, COM *LADY* LAZARUS...
BRNGGG BRNGGG BRNGGG
NÃO. AINDA NÃO. ME DEIXE FICAR MAIS UM POUCO. ESTOU QUASE CONSEGUINDO. QUASE...

...QUASE ENTENDENDO. EU... EU QUASE...
ALÔ? EPIPHANY? ESTÁ TUDO BEM COM VOCÊ, AMOR?
J-JOHN? O Q-QUE... O QUE HOUVE?
NADA DE ERRADO. LIGUEI SÓ PRA VER COMO ESTAVAM AS COISAS. MAS PELO JEITO O SEU CÉREBRO VIROU OMELETE.
EU... ESTAVA DORMINDO. SONHANDO.
MESMO ASSIM, GOSTEI DE VER QUE VOCÊ LIGOU. PARECE QUE ESTÁ FICANDO MAIS TERNO COM A IDADE.
NÃO SEI. MAS NOS VEMOS MAIS TARDE.
RECEBI UMA VISITA PRA LÁ DE ESTRANHA DA GEMMA. ACHO QUE A SUA SOBRINHA PRECISA DE AJUDA.
DEIXE PARA ME CONTAR TUDO QUANDO EU CHEGAR EM CASA. TENHO UMA NOITE LONGA PELA FRENTE.
NA VERDADE, PODE SER QUE EU PASSE UM DIA OU DOIS SEM DAR AS CARAS SE AS COISAS NÃO CORREREM BEM COMO EU ESPERO.
MESMO? BOM, ESQUECE O PEIXE E AS BATATAS FRITAS, ENTÃO.
ACHO QUE EU DEVIA CONTAR PRA EPIPHANY.

DEVIA CONTAR QUE O PASSO SEGUINTE É UM ENCONTRO COM TERRY GREAVES, O GÂNGSTER, ESPANCADOR DE MULHER E PAI AMOROSO.
A VIÚVA DO MEU POLEGAR NOVO ME DISSE QUE O ÚLTIMO PROPRIETÁRIO FOI UM CRÍTICO DE ARTE CHAMADO TOM GOTT.
ELE ESTAVA COM MEDO DE TERRY GREAVES QUANDO PERDEU O CONTROLE DO CARRO E ME DEU A CHANCE DE ADOTAR UM DEDO.
EU DEVIA CONTAR PRA EPIPHANY. MAS, POR MOTIVOS QUE NÃO ENTENDO DIREITO, NÃO CONTO NADA.
DORES FANTASMAS
capítulo três: o polegar do morto
PETER MILLIGAN - escritor
GIUSEPPE CAMUNCOLI - layouts
STEFANO LANDINI - finalizações
TRISH MULVIHILL - cores
SAL CIPRIANO - letras
TUDO HQ E MANGÁ - digitalização
TCHE E MARCIO MAXY - edições e capabr
TÁXI

CÊ TÁ COM UMA CARA DE PREOCUPAÇÃO, PARCEIRO.
TÔ *MESMO*, CHAS.
TÔ VIVO ESSE TEMPO TODO E AINDA NÃO ENTENDI AO CERTO O QUE ME MOVE. ALÉM DO MAIS, ACABO DE TER UMA SENSAÇÃO ESTRANHA...
"...E VOCÊ SABE COMO SÃO ESSAS MINHAS *SENSAÇÕES ESTRANHAS*."
MEU NOME É GEMMA MASTERS. NESTA NOITE EU ROUBEI O CAPOTE DO MEU TIO E O ENTREGUEI A UMA BRUXA CHAMADA *TAMSIN* PARA QUE SEJA USADO NUM *RITUAL*.
ACHEI QUE PODIA MOSTRAR AO DEMÔNIO O CHEIRO DA *PRESA*.
TEPNEY

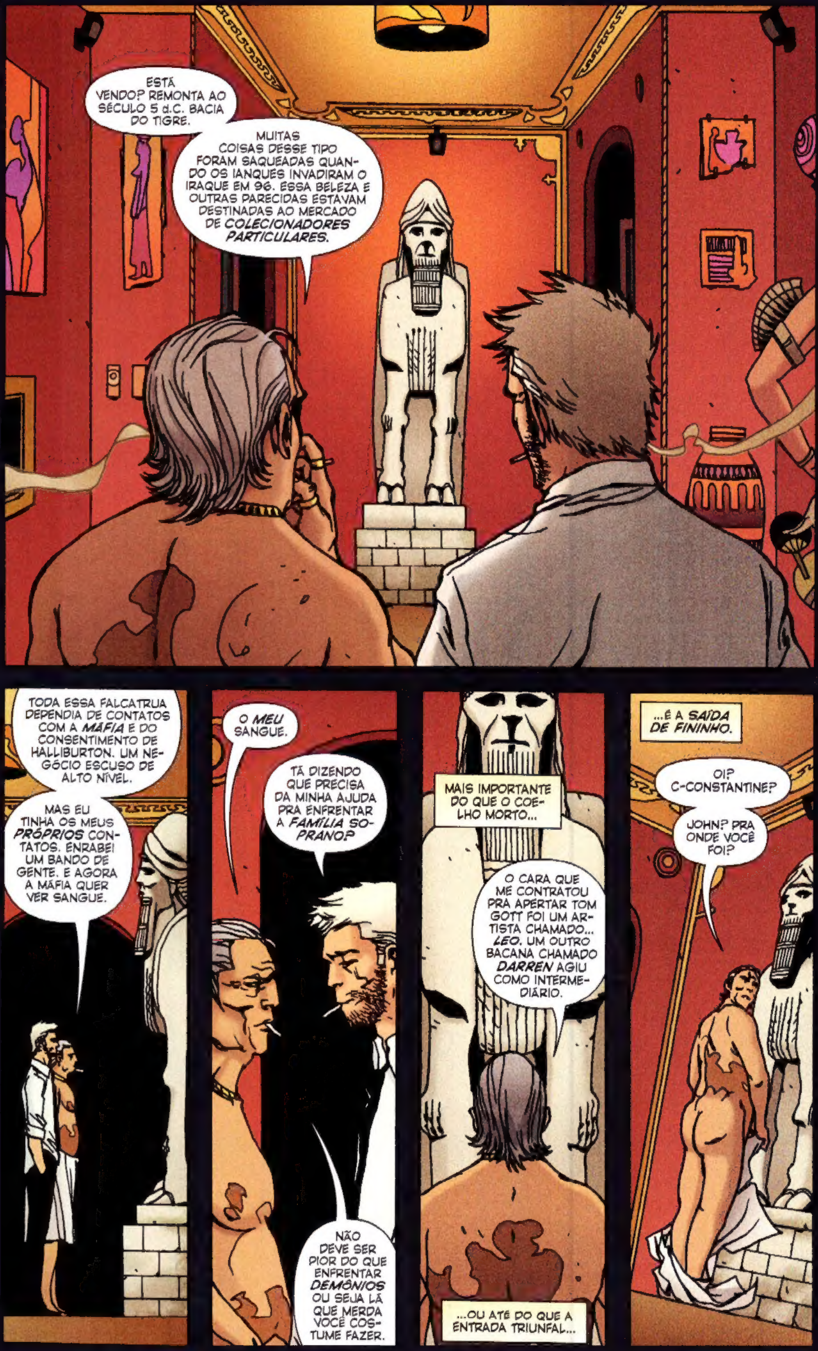
MAS TAMSIN DISSE QUE O CAPOTE ERA MUITO PODEROSO, MUITO *INDIVIDUAL*.
ELA TIROU UMAS BOLINHAS DE TECIDO E UNS CABELOS DO INTERIOR DOS BOLSOS E DISSE QUE *AQUILO* SERIA O BASTANTE.
FLAT B
Masters
EDITORA MAMUTE
ÓLEO
QUANDO EU ERA PEQUENA, ADORAVA O CHEIRO DESSE VELHO CAPOTE.
SEMPRE QUE O TIO JOHN VISITAVA A MINHA MÃE, EU IA ATÉ O CORREDOR PARA CHEIRÁ-LO.
SENTIR O CHEIRO DE TABACO, ÁLCOOL E DEUS SABE O QUE MAIS.
O CAPOTE TINHA O CHEIRO DE TODOS OS FRUTOS PROIBIDOS DA VIDA.
HOJE ME PARECE APENAS UM VELHO CASACO FEDIDO.
IMUNDO. NOJENTO.



CONSPURCADO.
ESTOU A PONTO DE BRINCAR DE JOANA D'ARC COM O CAPOTE QUANDO ME DETENHO.
ORA, QUEIMAR É TÃO *PROSAICO!* TÃO *MEDIEVAL!*
SERIA MAIS DOCE IMAGINAR UMA COISA *TÃO PRECIOSA* PRA ELE SENDO USADA POR UM ESTRANHO.
DIA A DIA. MALTRATADA. DESPREZADA.
SERIA MAIS DOCE DESTRUIR ESSA PRECIOSIDADE NO MUNDO FRIO E IMPESSOAL DA *INTERNET.*
BRRR BRRR BRRR
GEMMA? É A TAMSIN. ESTAMOS PRONTAS.
QUER DIZER QUE--
É. TÁ NA HORA.

NORTE DE LONDRES. APARTAMENTO DO REI TERRY.
NIKITA, FAÇA O FAVOR DE PASSAR UM POUCO MAIS DE LAMA NAS MINHAS BOLAS. QUE DELÍCIA!
AH, TERRY! VOCÊ NÃO TEM JEITO MESMO.
MEU NEGÓCIO É SURPREENDER O PÚBLICO. A NAVALHA NUMA LUVA BRANCA.
O COELHO MORTO TIRADO DA CARTOLA.
AIGGHH!
A ENTRADA TRIUNFAL.
NÃO SEI QUANTO ESSE DINOSSAURO ESTÁ PAGANDO A VOCÊS, GAROTAS, MAS NENHUMA QUANTIA SERIA O BASTANTE.
JOHN CONSTANTINE. O HOMEM DE MIL ROSTOS, TODOS ELES INDESEJÁVEIS.
POR QUE ESTAVA ASSUSTANDO TOM GOTT?
MENINAS, NÃO DEIXEM A LAMA ESFRIAR. EU JÁ VOLTO.

NUNCA OUVI FALAR DE TOM GOTT NENHUM.
O CRÍTICO DE ARTE. MORREU NUM ACIDENTE NA WHIPS CROSS UNS DIAS ATRÁS.
PARECE QUE VOCÊ DEIXOU O POLEGAR CRESCER DESDE A ÚLTIMA VEZ QUE NOS VIMOS.
SE EU CORTASSE FORA A SUA CABEÇA... SERÁ QUE ELA TAMBÉM VOLTARIA A CRESCER?
NÃO. MAS A SUA FILHA PASSARIA A TREPAR COM O CAVALEIRO SEM CABEÇA.
SEU MERDA IMUNDO! NÃO FALE ASSIM SOBRE A MINHA PRINCESA!
VOCÊ POR ACASO RECEBE O DINHEIRO MESMO QUANDO OS SEUS ALVOS SE MATAM?
CLARO QUE RECEBO. ME DISSERAM PRA ASSUSTAR O PALHAÇO ATÉ QUE NÃO AGUENTASSE MAIS.
ELE DEIXOU A SUA VIDA MAIS FÁCIL.
TALVEZ.
QUEM? QUEM TE PAGOU?
PASSE UM CIGARRO PRA CÁ.



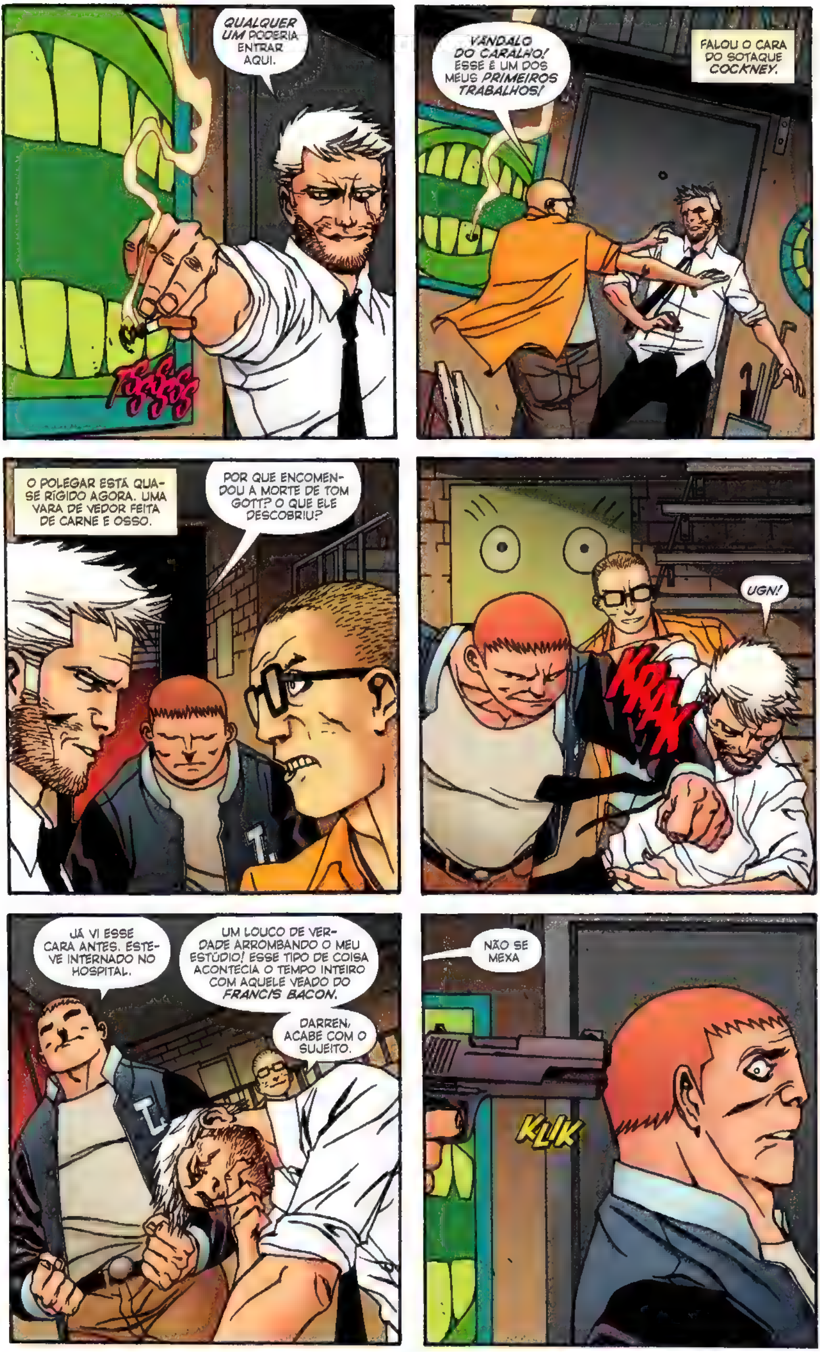
ESTÁ VENDO? REMONTA AO SÉCULO 5 d.C. BACIA DO TIGRE.
MUITAS COISAS DESSE TIPO FORAM SAQUEADAS QUANDO OS IANQUES INVADIRAM O IRAQUE EM 96. ESSA BELEZA E OUTRAS PARECIDAS ESTAVAM DESTINADAS AO MERCADO DE *COLECIONADORES PARTICULARES*.
TODA ESSA FALCATRUA DEPENDIA DE CONTATOS COM A *MÁFIA* E DO CONSENTIMENTO DE HALLIBURTON. UM NEGÓCIO ESCUSO DE ALTO NÍVEL.
MAS EU TINHA OS MEUS *PRÓPRIOS* CONTATOS. ENRABEI UM BANDO DE GENTE. E AGORA A MÁFIA QUER VER SANGUE.
O *MEU* SANGUE.
TÁ DIZENDO QUE PRECISA DA MINHA AJUDA PRA ENFRENTAR A *FAMÍLIA SOPRANO*?
NÃO DEVE SER PIOR DO QUE ENFRENTAR *DEMÔNIOS* OU SEJA LÁ QUE MERDA VOCÊ COSTUME FAZER.
MAIS IMPORTANTE DO QUE O COELHO MORTO...
O CARA QUE ME CONTRATOU PRA APERTAR TOM GOTT FOI UM ARTISTA CHAMADO... *LEO*. UM OUTRO BACANA CHAMADO *DARREN* AGIU COMO INTERMEDIÁRIO.
...OU ATÉ DO QUE A ENTRADA TRIUNFAL...
...É A *SAÍDA DE FININHO*.
OI? C-CONSTANTINE?
JOHN? PRA ONDE VOCÊ FOI?

STEPNEY ARTIFICIAL
AS BOLINHAS DE TECIDO QUE ENCONTRAMOS NOS BOLSOS DAQUELE CAPOTE FEDIDO
OS FIOS DE CABELO E A SUJEIRA QUE SE ACUMULA DEBAIXO DAS UNHAS. EIS A SUA PRESA.
NOSSA IRMÃ FOI VIOLENTAMENTE ABUSADA POR ESSE HOMEM. UM HOMEM EM QUEM CONFIAVA. UM HOMEM QUE ELA AMAVA.
ELA EXIGE QUE O PERPETRADOR DESSE ULTRAJE SEJA... CASTIGADO...
VENHA.
ACHO QUE VOCÊ DEVE GOSTAR.

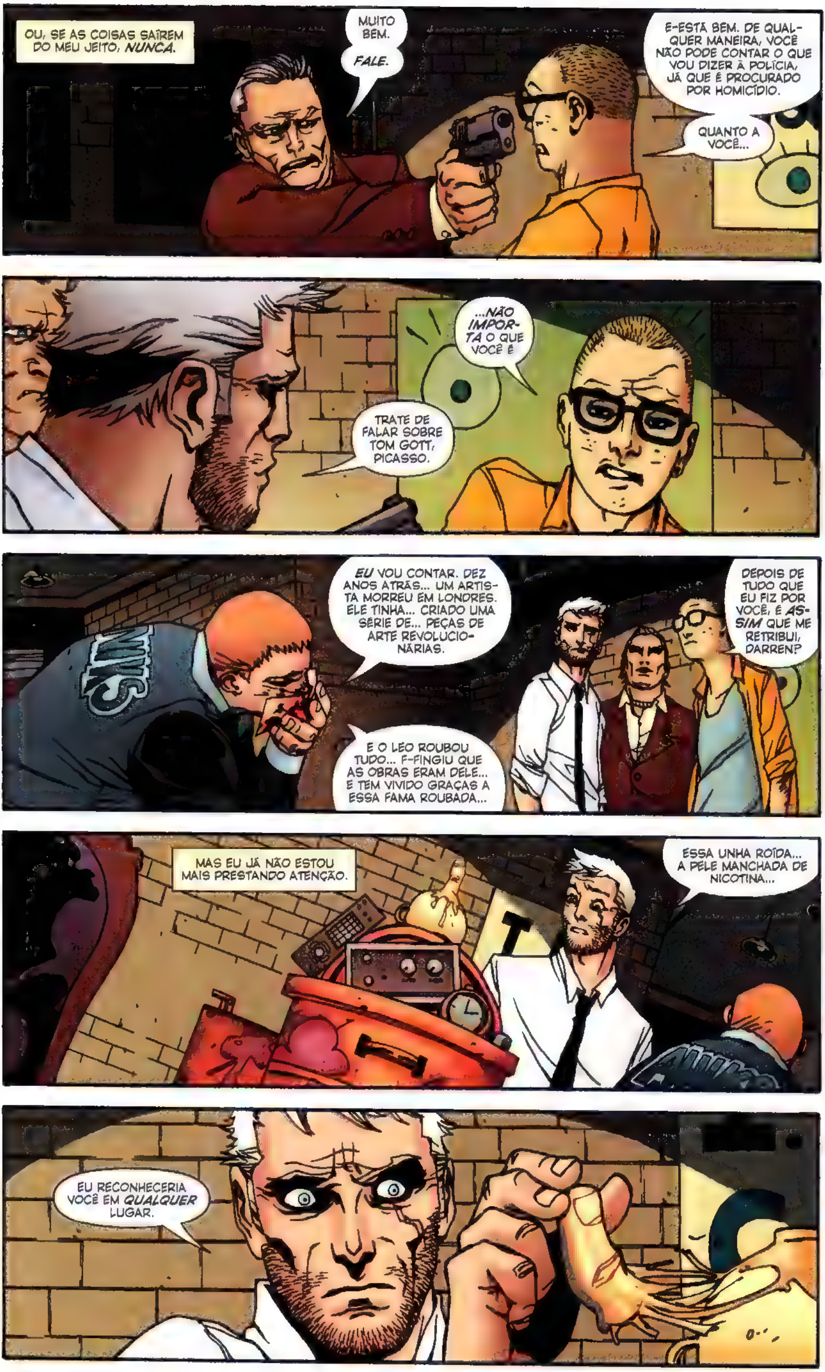
RKRKKK
AAAGHHH!
M-ME DESCULPE O BARULHO ME--
PSST. NÃO IMPORTA ELA JÁ ESTÁ AQUI
"AQUI"? O D-DEMÔNIO?
AGORA VAMOS DEI-XAR VOCÊ AQU
ME DEIXAR AQUI? SOZINHA?
CLARO.
ESSA HISTÓRIA DIZ RESPEITO A VOCÊ, AO SEU TIO... E À ENTIDADE QUE FOI INVOCADA.

TUDO QUE PRECISA FAZER É TRAZÊ-LO PARA CÁ.
QUANDO ESTIVER PRONTA, GEMMA.
SOZINHA.
SÓ EU SEI QUE NÃO ESTOU SOZINHA.
E COMO QUERIA PODER VOLTAR A SER AQUELA GAROTA INOCENTE QUE AMAVA O TIO.
O-OLÁ...?
MAS AQUELA GAROTA NÃO EXISTE MAIS.
ELA DEIXOU DE EXISTIR QUANDO CAIU TODA ENSANGUENTADA NO CHÃO FRIO DE UM BANHEIRO ENQUANTO A FESTA CONTINUAVA PORTA AFORA.
ISSO MESMO. LEMBRE. LEMBRE *POR QUE* VOCÊ O ODEIA. LEMBRE *POR QUE* ESTÁ FAZENDO ISSO...

MUITOS ANOS ATRÁS, QUANDO AS PEÇAS DE TEATRO ERAM PROIBIDAS NO INTERIOR DAS MURALHAS DA CIDADE, HAVIA UM TEATRO AQUI. TRUPES. ATORES.
E A VELHA CIDADE AINDA COCHICHA ANTIGOS SEGREDOS.
SERÁ QUE FOI *ESSA* A SENSAÇÃO QUE TIVE NO TÁXI DO CHAS E NÃO UM PRESSENTIMENTO DO FUTURO?
UMA PALAVRA AVULSA, DITA PELA CIDADE A RESPEITO DA PRÓPRIA HISTÓRIA?
OUÇO BARULHOS DO OUTRO LADO DA PORTA. UMA VOZ BÊBADA E AGUDA COM UM SOTAQUE *COCKNEY*.
"DARREN, NÃO SE PREOCUPE. ESTAMOS FORA DE PERIGO."
É O QUE VAMOS DESCOBRIR.
VOCÊS REALMENTE DEVIAM INVESTIR MAIS EM SEGURANÇA.


QUALQUER UM PODERIA ENTRAR AQUI.
TSSSS
VÂNDALO DO CARALHO! ESSE É UM DOS MEUS PRIMEIROS TRABALHOS!
FALOU O CARA DO SOTAQUE COCKNEY.
O POLEGAR ESTÁ QUASE RÍGIDO AGORA. UMA VARA DE VEDOR FEITA DE CARNE E OSSO.
POR QUE ENCOMENDOU A MORTE DE TOM GOTT? O QUE ELE DESCOBRIU?
UGN!
KRAK
JÁ VI ESSE CARA ANTES. ESTEVE INTERNADO NO HOSPITAL.
UM LOUCO DE VERDADE ARROMBANDO O MEU ESTÚDIO! ESSE TIPO DE COISA ACONTECIA O TEMPO INTEIRO COM AQUELE VEADO DO FRANCIS BACON.
DARREN, ACABE COM O SUJEITO.
NÃO SE MEXA
KLIK

SE VOCÊ TEM UM PROBLEMA A RESOLVER COM O MEU GENRO, TEM UM PROBLEMA A RESOLVER *COMIGO*.
ISSO É *CRISTAL?*
CRACK
AARGHH!
POSSO TE AJUDAR, CONSTANTINE. OU POSSO DEIXAR O *BOMBADÃO* AQUI TE QUEBRAR AO MEIO.
O QUE VAI SER?
JÁ SEI O QUE VAI ACONTECER AGORA.
POR QUE MAIS ESSE FILHO DA PUTA ASTUTO TERIA ME SEGUIDO ATÉ AQUI?
MAS SÓ VOU CONTINUAR AQUI SE VOCÊ FIZER AQUELE FAVORZINHO QUE EU TINHA PEDIDO.
PARA O MEU SOGRO, LANÇAR UM ATAQUE CONTRA A ORGANIZAÇÃO MAIS PODEROSA DOS ESTADOS UNIDOS NÃO PASSA DE UM FAVORZINHO.
ESTÁ BEM, TERRY. PODE SER.
PRECIPITADO? TALVEZ. MAS POSSO LIDAR COM AS CONSEQUÊNCIAS MAIS TARDE.


OU, SE AS COISAS SAÍREM DO MEU JEITO, *NUNCA*.
MUITO BEM.
FALE.
E-ESTÁ BEM. DE QUALQUER MANEIRA, VOCÊ NÃO PODE CONTAR O QUE VOU DIZER À POLÍCIA, JÁ QUE É PROCURADO POR HOMICÍDIO.
QUANTO A VOCÊ...
...*NÃO IMPORTA* O QUE VOCÊ É
TRATE DE FALAR SOBRE TOM GOTT, PICASSO.
EU VOU CONTAR. DEZ ANOS ATRÁS... UM ARTISTA MORREU EM LONDRES. ELE TINHA... CRIADO UMA SÉRIE DE... PEÇAS DE ARTE REVOLUCIONÁRIAS.
E O LEO ROUBOU TUDO... F-FINGIU QUE AS OBRAS ERAM DELE... E TEM VIVIDO GRAÇAS A ESSA FAMA ROUBADA...
DEPOIS DE TUDO QUE EU FIZ POR VOCÊ, É *ASSIM* QUE ME RETRIBUI, DARREN?
MAS EU JÁ NÃO ESTOU MAIS PRESTANDO ATENÇÃO.
ESSA UNHA ROÍDA... A PELE MANCHADA DE NICOTINA...
EU RECONHECERIA VOCÊ EM *QUALQUER* LUGAR.

O CARA ROUBOU O SEU DEDO... PRA USAR NUMA ESCULTURA MIXURUCA? ESTOU *PERDENDO* ALGUMA COISA?
É PROVÁVEL, TERRY. BEM PROVÁVEL.
NÃO ESQUEÇA QUE AGORA TEMOS UM ACORDO. VOCÊ VAI NOS AJUDAR QUANDO A MÁFIA BATER À NOSSA PORTA.
VOU PENSAR EM ALGO
EU SEI. ESSA HISTÓRIA TODA VAI ME TRAZER UMA ENXURRADA DE PROBLEMAS.
TERRY? COMO VOCÊ CHAMA UM CARA COM TRÊS POLEGARES?
MAS COMO SERIA POSSÍVEL TER UM SOGRO PSICOPATA COMO TERRY GREAVES E *NÃO* TER PROBLEMAS?
SEI LÁ. COMO?
SORTUDO.

MAS *NÃO FOI* SORTE. NÃO EXATAMENTE. E TAMBÉM NÃO FOI A IRMÃ FEIA DA SORTE, A *COINCIDÊNCIA*.
NÃO. ACHO QUE FOI UMA COISA AINDA MAIS SUTIL DO QUE ESSAS DUAS.
USEI UMA MAGIA FODIDA QUE INVENTEI E PREVI UM ACIDENTE DE CARRO FATAL.
VOCÊ TÁ ME PEDINDO PRA CORTAR O SEU POLEGAR FORA?
É. UM CORTE RÁPIDO E LIMPO, POR FAVOR.
LEGAL!
SERIA BOM SE VOCÊ NÃO ESTIVESSE TÃO *FELIZ*.
AFINAL, ISSO É UM *RITUAL SOLENE*, E NÃO UMA PERFORMANCE.
AAAAAH!
RIEDADE
ICULA
FOI A LÓGICA ONÍRICA, ESTRANHA E IMPREVISÍVEL DA MINHA MAGIA QUE ME LEVOU A TOM GOTT.

E QUE ME LEVOU DE VOLTA AO MEU DEDO.
FICOU ÓTIMO!
VOU TER QUE PASSAR UM TEMPO SEM PEDIR CARONA.
E EU JURO QUE NUNCA MAIS VOU ESCONDER DE VOCÊ COISAS COMO LADY LAZA-RUS.
NÃO FAÇA PROMESSAS QUE NÃO POSSA CUMPRIR. EU SEI COMO ESSAS COISAS FUNCIONAM. DEPOIS QUE ENTRAM NA SUA CABEÇA...
...BEM, NÃO É FÁCIL SE LIVRAR DELAS.
TE AMO TANTO QUE MINHAS PERNAS FICARAM BAMBAS.
BRNGGG BRNGGG
QUEM SERÁ?
TENHO UM PALPITE.
BRNGGG BRNGGG
NÃO ERA A CIDADE SUS-SURRANDO. NÃO ERA O PASSADO. ERA O PRESENTE.
COMO É?
BRNGGG BRNGGG BRNGGG
EU TIVE ESSA MESMA SENSAÇÃO ESTRANHA ANTES. MAS NÃO TINHA ENTENDIDO A QUEM ELA DIZIA RESPEITO.

GEMMA?
O QUE HOUVE, QUERIDA? VOCÊ PARECE ESTAR...
EU COSTUMAVA ENFIAR O NARIZ NO SEU CAPOTE. PRA SENTIR O CHEIRO DE TABACO E... E ÁLCOOL E... SÓ *DEUS* SABE O QUE MAIS...
*GEM, DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO? **ONDE** VOCÊ TÁ?*
TÔ ASSUSTADA, TIO JOHN.
PRECISO DE VOCÊ.
FIM DO CAPÍTULO TRÊS

ATENÇÃO!!

Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservadas à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Compre sempre as edições oficiais publicadas pelas editoras!

HTTP://TUDOHQEMANGA.COM
Hellblazer 279
Arte: Simon Bisley
Tudo HQ e Mangá

JOHN CONSTANTINE
AGORA É DO BAÚ DA DC